

Distr.  
GENERAL  
  
A/49/169  
E/1994/73  
1 July 1994  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ  
Сорок девятая сессия  
Пункт 12 первоначального перечня\*  
ДОКЛАД ЭКОНОМИЧЕСКОГО  
И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА

ЭКОНОМИЧЕСКИЙ И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ  
Основная сессия 1994 года  
Пункт 8 повестки дня  
НЕОТЪЕМЛЕМЫЙ СУВЕРЕНИТЕТ НАД  
НАЦИОНАЛЬНЫМИ РЕСУРСАМИ НА  
ОККУПИРОВАННЫХ ПАЛЕСТИНСКИХ И  
ДРУГИХ АРАБСКИХ ТЕРРИТОРИЯХ

Экономические и социальные последствия израильских поселений для  
палестинского народа на палестинской территории, включая Иерусалим,  
оккупированной с 1967 года, и для арабского населения оккупированных  
сирийских Голан

Записка Генерального секретаря

В своей резолюции 1993/52 от 29 июля 1993 года, озаглавленной "Экономические и социальные последствия израильских поселений для палестинского народа на палестинской территории, включая Иерусалим, оккупированной с 1967 года, и для арабского населения оккупированных сирийских Голан", Экономический и Социальный Совет просил Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее сорок девятой сессии через Совет доклад о ходе осуществления этой резолюции. Генеральная Ассамблея в своей резолюции 48/212 от 21 декабря 1993 года повторила эту просьбу. Генеральный секретарь имеет честь представить членам Ассамблеи и Совета прилагаемый доклад, который был подготовлен Экономической и социальной комиссией для Западной Азии (ЭСКЗА).

---

\* A/49/50/Rev.1.

Экономические и социальные последствия создания Израилем поселений  
на палестинской территории, включая Иерусалим, оккупированной  
с 1967 года, и сирийских Голанах

Доклад подготовленный Экономической и социальной  
комиссией для Западной Азии

1. Создание израильских поселений на палестинских и других арабских территориях, оккупированных с 1967 года, является предметом различных резолюций Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи. В своей резолюции 446 (1979) от 22 марта 1979 года Совет Безопасности постановил, что политика и практика Израиля по строительству поселений в этих территориях не имеют законной силы и являются серьезным препятствием на пути к достижению всеобъемлющего, справедливого и прочного мира на Ближнем Востоке. Эта позиция была единодушно подтверждена в резолюции 465 (1980) Совета Безопасности от 1 марта 1980 года, в преамбуле которой Совет учел необходимость рассмотрения мер для беспристрастной защиты частных и общественных земель и собственности и водных ресурсов и подтверждается применимость Женевской конвенции от 12 августа 1949 года о защите гражданского населения во время войны 1/ к арабским территориям, оккупированным Израилем с 1967 года, в том числе и к Иерусалиму. В 1980 году Международная конференция труда также выразила озабоченность в связи с созданием поселений и призвала положить конец этой политике, а также демонтировать существующие поселения.

2. На своей сорок восьмой сессии в 1993 году Генеральная Ассамблея, приняв к сведению доклады Специального политического комитета по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении палестинского народа и других арабов на оккупированных территориях (A/48/96, A/48/278 и A/48/557), приняла резолюцию 48/41 от 10 декабря 1993 года, в которой она решительно осудила продолжающееся и упорное нарушение Израилем Женевской конвенции и вновь подтвердила, что израильские поселения на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и других арабских территориях, оккупированных Израилем с 1967 года, являются незаконными и служат препятствием к достижению мира.

3. Генеральная Ассамблея в своей резолюции 48/212 от 21 декабря 1993 года приняла к сведению доклад Генерального секретаря об экономических и социальных последствиях создания Израилем поселений на палестинской территории, включая Иерусалим, оккупированной с 1967 года, и сирийских Голанах; признала экономические и социальные последствия израильских поселений для палестинского народа на палестинской территории, оккупированной Израилем с 1967 года, включая Иерусалим, и для арабского населения сирийских Голан (A/48/188-E/1993/78); вновь подтвердила неотъемлемое право палестинского народа и населения сирийских Голан на их природные и все другие экономические ресурсы и сочла любое его ущемление незаконным; и просила Генерального секретаря представить Ассамблее на ее сорок девятой сессии через Экономический и Социальный Совет доклад о ходе осуществления этой резолюции. Настоящий доклад представляется в ответ на эту резолюцию.

4. Вскоре после окончания Шестидневной войны в 1967 году Израиль создал первое поселение на сирийских Голанах. С этого времени происходило более или менее интенсивное формирование этой политики, которое ускорилось с начала 1990 года 2/. Финансовые и налоговые стимулы со стороны правительства побуждают поселенцев обосновываться на оккупированных арабских территориях.

5. Подписание Декларации принципов о временных мерах по самоуправлению (А/48/486-S/26560, приложение) 13 сентября 1993 года правительством Израиля и Организацией освобождения Палестины является наиболее важным политическим событием, характеризующим израильско-палестинские отношения в прошедшем году. В статье I Декларации говорится, что цель израильско-палестинских переговоров заключается "в создании Временного органа палестинского самоуправления - выборного Совета ... для палестинского народа на Западном берегу и в секторе Газа на переходный период, не превышающий пять лет, ведущий к постоянному урегулированию на основе резолюций 242 (1967) и 338 (1973)". В этой Декларации рассмотрение вопроса о поселениях было отнесено на этап переговоров о постоянном статусе, которые должны начаться не позднее начала третьего года переходного периода.

6. Массовое убийство палестинцев в мечете аль-Ибрахими в Хевроне 25 февраля 1994 года придало вопросу о поселениях новую важность и сделало необходимым изыскание мер по исправлению положения в целях, по крайней мере, уменьшения угрозы безопасности арабских жителей, особенно ввиду того факта, что израильские поселенцы, как правило, хорошо вооружены. Совет Безопасности в своей резолюции 904 (1994) от 18 марта 1994 года решительно осудил зверское убийство в Хевроне и последовавшие затем события, в результате которых погибло более 50 и ранено несколько сот палестинцев из числа гражданского населения; и призвал принять меры, с тем чтобы гарантировать безопасность и защиту палестинского гражданского населения на всей оккупированной территории, включая, в частности, временное международное или иностранное присутствие, которое было предусмотрено в Декларации принципов, в рамках текущего мирного процесса.

7. В июле 1992 года премьер-министр Израиля Ицхак Рабин объявил, что его правительство поменяет национальные приоритеты Израиля, сосредоточив внимание на абсорбции еврейских иммигрантов и свернув строительство поселений на Западном берегу и в секторе Газа, но не в Восточном Иерусалиме. Было проведено различие между поселениями, созданными по политическим соображениям, и поселениями, созданными из соображений безопасности, причем поселения, созданные по политическим мотивам, больше не будут пользоваться поддержкой правительства. В ходе дебатов в израильском кнессете г-н Рабин детально остановился на вопросе этого различия, заявив, что в будущем политика в области поселений не будет затрагивать Иерусалим с пригородами или границы с Иорданией и Сирийской Арабской Республикой.

8. Поступившие с мест статистические данные за второй квартал 1993 года показывают, что правительство Рабина продолжало курс на строительство финансируемых государством 11 000 единиц жилья на Западном берегу (исключая Восточный Иерусалим) и в Газе и еще 13 000 - в Восточном Иерусалиме, в дополнение к 1200-1500 единицам, строительством которых занимается частный сектор 3/.

9. Администрация Соединенных Штатов, которая ранее удовлетворила просьбу Израиля о предоставлении кредитных гарантий на 10 млрд. долл. США с ежегодными выплатами в размере 2 млрд. долл. США с 1993 по 1997 год, была вынуждена сократить объем своих кредитов на 1994 год на 437 млн. долл. США, для того чтобы вычесть ту сумму, которую, по подсчетам администрации, израильцы израсходовали на поселения на оккупированных территориях в 1993 финансовом году 4/. Администрация Соединенных Штатов была вынуждена добавить 6 млн. долл. США к бюджету, представленному правительством Израиля, в обеспечение той суммы, которую Израиль израсходовал на поселения в Восточном Иерусалиме 5/.

10. Поселенческая деятельность Израиля на оккупированных арабских территориях продолжает расширяться, несмотря на снижение иммиграции евреев из Восточной Европы. Хорошо известно, что в период с 1990 по 1993 год в Израиль прибыло лишь 456 220 советских евреев 6/, что намного ниже спрогнозированного Израилем количества иммигрантов на период 1990-1994 годов, составляющего 1 миллион человек. По оценкам, приводимым в недавно проведенных исследованиях, лишь около 530 000 советских евреев придут в Израиль за этот период и еще 204 000-275 000 человек - в период между 1994-1999 годами 7/.

11. Строительство продолжалось, несмотря на наличие значительного числа непроданных квартир в поселениях Западного берега и Газы. Подсчитано, что около 44 000 завершенных строительством квартир оставались непроданными в течение 1993 года. Правительство Рабина, возможно, будет вынуждено закупить эти квартиры в масштабах всей страны, расходы на что, по оценкам, составят 1,1 млрд. долл. США 8/.

12. Расселение в Восточном Иерусалиме имеет особенно важное значение. Во-первых, следует отметить, что 30 июля 1980 года кнессет принял "закон об Иерусалиме", подтвердив де-факто аннексию 1967 года и объявив "весь и единый Иерусалим" столицей Израиля 9/. Во-вторых, наблюдается продолжающееся расширение муниципальных границ "Иерусалима вместе с его пригородами", охватывающих как восточную, так и западную части города. Термин "Иерусалим с его пригородами" теперь включает в себя намного большую территорию Западного берега, чем это было два десятилетия тому назад. Бывший член городского совета Иерусалима поясняет: "Территория от Рамаллаха на севере до Вифлеема на юге, Маале Адумим на востоке и Мевассерета (израильский пригород Иерусалима) на западе - это единая муниципальная территория" 10/.

13. Партия "Ликуд" и партия труда считают "единый Иерусалим" столицей Израиля. Новоизбранный мэр Иерусалима г-н Ехуд Олмерт заявил о своем намерении управлять Иерусалимом исходя из того понимания, что этот город находится под управлением и суверенитетом Израиля. Хотя он не может принимать решение относительно политического будущего города (что является прерогативой правительства), он "может осуществлять такую деятельность на местах, как строительство вдоль старой границы и создание непрерывной цепочки еврейских поселений в Восточном Иерусалиме" 11/. Комментируя эту практику, г-н Хайдар Абдель Шафи, бывший глава палестинской делегации на мирных переговорах в Вашингтоне, предостерег против такой политики *fait accompli*, которая подрывает будущее создание палестинского государства: "Через два или три года, возможно, было бы слишком поздно создавать палестинское государство ввиду политики продолжающегося строительства поселений вокруг Иерусалима" 12/.

14. Применительно к Восточному Иерусалиму с демографической точки зрения особенно важны два набора статистических данных. Первый отражает постоянное расселение новых иммигрантов в этой части города, где, по оценкам, в течение периода 1990-1994 годов поселится около 4 процентов от общего числа иммигрантов, прибывающих в Израиль. В таблице 1 приводятся данные об иммиграции в Израиль с разбивкой по территории проживания.

Таблица 1. Иммиграция в Израиль

Год	В масштабах всей страны	Иерусалим	Восточный Иерусалим
1990	199 578	13 418	7 700

/...

1991	156 168	11 835	6 813
1992	81 483	7 131	3 335

Источник: Foundation for Middle East Peace, Report on Israeli Settlement in the Occupied Territories, Washington, D.C., May 1993, p. 5.

15. Второй набор статистических данных связан со все увеличивающимся присутствием израильских поселенцев, численность которых в 1993 году впервые почти сравнялась с численностью арабского большинства в Восточном Иерусалиме. В таблице 2 приводятся данные о численности населения в восточной и западной частях Иерусалима в 1967, 1990 и 1993 годах.

Таблица 2. Население Иерусалима, 1967-1993 годы а/

	1967 год	1990 год	1993 год
Израильяне	196 400	379 000	400 000
Палестинцы (по израильским оценкам)	70 000	146 000	155 000 б/
Общая численность населения	266 000	525 000	555 000
Израильяне в Восточном Иерусалиме	-	120 000	160 000

Источник: Foundation for Middle East Peace, Report on Israeli Settlement in the Occupied Territories, Washington, D.C., September 1993, p. 6.

а/ Включая Восточный Иерусалим, аннексированный в 1967 году.

б/ Эти данные увеличиваются до 180 000 человек, если считать 25 000 палестинцев, у которых нет иерусалимских удостоверений личности.

16. В 1993 году на оккупированных арабских территориях насчитывалось около 300 000 израильских поселенцев, которые распределялись следующим образом: 160 000 - в Восточном Иерусалиме; 120 000 - на остальной территории Западного берега; 4500 - в секторе Газа; и 12 000 - на Голанских высотах. Это показывает, что в Восточном Иерусалиме число поселенцев возросло, по крайней мере, на 20 000 человек, в то время как их число в секторе Газа и на остальной части Западного берега оставалось без изменений. Данные в отношении Голанских высот указывают на небольшое сокращение числа поселенцев (см. A/48/488-E/1993/78, стр. 3). Поселенцы проживали в 211 поселениях, в среднем по 1405 поселенцев на каждое поселение. Незначительность показателей числа поселенцев, приходящегося на каждое поселение в секторе Газа (281) и на Голанских высотах (333), контрастирует с "населенными" поселениями в Восточном Иерусалиме (17 778). И наконец, следует отметить, что на долю поселенцев приходится менее 15 процентов от общего числа населения на оккупированных территориях, и эта доля колеблется от низкого показателя, равного 0,5 процента в Газе, до 12 процентов на Западном берегу и 88,9 процента в Восточном Иерусалиме. В таблице 3 приводятся данные о численности поселенцев и поселений с разбивкой по географическим регионам.

Таблица 3. Число поселенцев и поселений с разбивкой по географическим регионам

	Западный берег (исключая Восточный Иерусалим)	Восточный Иерусалим	Западный берег (всего)	Газа	Голанские высоты	Итого
Израильские поселения	150	9	159	16	36	211
Израильские поселенцы	120 000	160 000	280 000	4 500	12 000	296 500
Среднее число (поселенцы/ поселение)	800	17 778	1 761	281	333	1 405
Арабское население	1 000 000	180 000	1 180 000	830 000	15 000	2 015 000
Доля поселенцев/общая численность населения	12,0	88,9	23,7	0,5	80,0	14,7

Источник: На основании данных в Report on Israeli Settlement in the Occupied Territories, Foundation for Middle East Peace, Washington, D.C., November 1993, p. 5.

17. На сирийских Голанах первое израильское поселение, Мером Голан, было создано 15 июля 1967 года. Война 1967 года привела к сокращению численности населения на Голанах. Из 130 000 человек, проживавших на северо-восточной окраине региона до войны, осталось лишь 15 000 жителей. Оккупационные власти приняли серию законов, декретов и постановлений, на основе которых израильские военные власти захватили 80 процентов общей территории оккупированных сирийских Голан и построили 36 поселений, помимо многочисленных военных и полувоенных поселений, о строительстве которых не сообщалось.

18. Вопреки ожиданиям, порожденным началом мирного процесса и подписанием Декларации принципов в Вашингтоне 13 сентября 1993 года, Израиль продолжает свою практику конфискации земель в целях расширения поселений и строительства дорог для соединения этих поселений. На положении в сельскохозяйственном секторе значительно отразилось введение на длительный срок комендантского часа в различных районах оккупированных арабских территорий с целью предотвращения столкновений между палестинцами и израильскими поселенцами. Создание израильских поселений и введение комендантского часа в секторе Газа отразились также и на рыболовстве. Из-за создания прибрежных поселений в секторе Газа сократился район, используемый для рыболовства, поскольку рыболовство у берега, на котором расположены поселения, и вблизи этих поселений не разрешается 13/.

19. Под предлогом "потребностей безопасности" израильские власти занимаются беспрецедентной практикой выкорчевывания фруктовых деревьев (особенно маслин), что лишает фермеров их главного источника доходов и заставляет их покидать свои земли. Та же практика осуществляется на оккупированных сирийских Голанах, где израильтяне также выкорчевывают саженцы фруктовых деревьев, посаженные арабскими фермерами. Израиль использует для этого тот предлог, что разрешения на посадку саженцев не были получены от израильских властей.

20. В течение периода 13 сентября–31 декабря 1993 года (т.е. в течение периода трех с половиной месяцев после подписания палестинско-израильской Декларации принципов в Вашингтоне) сообщалось о нижеследующих случаях 14/:

а) свыше 46 000 дунумов земли были конфискованы на Западном берегу, в основном вдоль зеленой линии и вокруг Иерусалима, из которых 2800 дунумов были отведены для расширения поселений;

б) было выкорчевано в общей сложности 5540 фруктовых деревьев, главным образом маслин;

с) было сооружено восемь новых дорог на палестинской земле для соединения израильских поселений;

д) было конфисковано свыше 5000 дунумов земли для строительства автомобильной стоянки, сооружения мусорной свалки, щебеночного завода и водного резервуара для обслуживания израильских поселений на оккупированных палестинских территориях, и 5520 дунумов были конфискованы для двух частных инвестиционных проектов для поселенцев в районе Хеврона;

е) на Западном берегу были начаты мероприятия по созданию восьми новых природных заповедников в качестве первого шага к закрытию этих земель для палестинцев.

21. Наряду с конфискацией земель одним из наиболее щекотливых вопросов продолжает оставаться вопрос о воде, затрагивающий экономическое и социальное развитие населения на оккупированных арабских территориях. На оккупированном Западном берегу, в секторе Газа и на сирийских Голанах израильскими военными управляющими была выпущена серия военных приказов. В этих приказах устанавливаются правила и порядок добычи, потребления, продажи и распределения воды, контроля за водопользованием, совместным использованием и рационированием воды, строительства водных сооружений, бурения колодцев, предоставления разрешений и регулируются все вопросы, касающиеся водных ресурсов, будь то подземных или поверхностных, включая родники, пруды, реки, а также установления цен и объемов воды, разрешенных для использования арабскими жителями и фермерами на оккупированных территориях. Благодаря этим приказам израильским властям и поселенцам легче захватывать и использовать воду на оккупированных территориях 15/.

22. В результате водные ресурсы на оккупированных арабских территориях используются главным образом в интересах оккупирующей державы. Две трети объема получаемых Израилем водных ресурсов поступают с Западного берега и из сектора Газа. Кроме того, для населения на палестинских территориях, оккупированных с 1967 года, введены жесткие ограничения 16/. На Западном берегу Израиль не только использует водные ресурсы для своего собственного населения в Израиле и на Западном берегу, но и ограничивает наращивание палестинцами объемов их водопользования, которые на 20 процентов превышают показатель 1967 года. Кроме того, эти

водные ресурсы предназначаются исключительно для личного пользования, а не для сельскохозяйственного или экономического развития. Сохранение такого положения дел мешало экономическому развитию на оккупированных арабских территориях.

23. Объем воды, забираемой с Западного берега и из сектора Газа в Израиль и его поселения на оккупированном Западном берегу и в секторе Газа (из запасов грунтовых вод через артезианские колодцы и из реки Иордан), по оценкам, составляет 515–530 млн. куб. метров в год из общего объема водоснабжения Западного берега в размере 700 млн. куб. метров в год. Ежегодное потребление воды израильскими поселенцами на оккупированных арабских территориях, по оценкам, составляет 1760 млн. куб. метров, в то время как палестинцы на оккупированных палестинских территориях потребляют 230 млн. куб. метров 17/. Политика распределения воды в сочетании с чрезмерно высоким уровнем ее добычи в некоторых районах создала исключительно напряженное положение с наличием водных ресурсов у палестинцев и ограничила их способность удовлетворять свои растущие потребности. В секторе Газа увеличилась соленость воды из-за вторжения морской воды в результате чрезмерного потребления воды Израилем для поселенцев.

24. Положение в области безопасности арабских жителей на оккупированных арабских территориях в лучшем случае может быть охарактеризовано как напряженное. Массовые убийства в мечети аль-Ибрахими в Хевроне в феврале 1994 года являются проявлением той серьезной опасности, которую представляют собой израильские поселения, и особенно поселенцы, которые, как правило, хорошо вооружены. Тот факт, что поселенцы были расселены в самом центре арабских городов, усугубляет положение в области безопасности арабских жителей. Совет Безопасности, признавая значение и серьезность положения, призвал установить в Хевроне временное международное или иностранное присутствие.

#### Примечания

1/ United Nations, Treaty Series, vol. 75, No. 973.

2/ Clyde Mark, "Soviet Jewish Emigration", CRS Issue Brief, Congressional Research Service, Library of Congress, Washington, D.C., 1994.

3/ Foundation for Middle East Peace, Report on Israeli Settlement in the Occupied Territories, Washington, D.C., May 1993, p. 3.

4/ Larry Q. Nowels and Clyde Mark, "Israel's Request for U.S. Loan Guarantees", CRS Issue Brief, Congressional Research Service, The Library of Congress, Washington, D.C., 1994, p. 1.

5/ Foundation for Middle East Peace, Report on Israeli Settlement in the Occupied Territories, Washington, D.C., January 1994, p. 5.

6/ Clyde Mark, 1994, "Soviet Jewish Emigration", CRS Issue Brief, Congressional Research Service, Library of Congress, Washington, D.C., p. 14.



7/ George Kossaifi, Soviet Jewish Migration: Some Basic Issues, Institute of Palestine Studies, p. 48 (forthcoming); Brym, Robert J., "The Emigration Potential of Jews in the Former Soviet Union", in East European Jewish Affairs, vol. 23, No. 2, Winter 1993, p. 23.

8/ Foundation for Middle East Peace, Report on Israeli Settlement in the Occupied Territories, Washington, D.C., May 1993, p. 3

9/ Ibid. February 1994, p. 1.

10/ Ibid. p. 3.

11/ Ibid. March 1994, p. 3.

12/ Ibid. February 1994, p. 3.

13/ Настоящий доклад был написан до имплементационного соглашения, подписанного в Каире 4 мая 1994 года (см. A/49/180-S/1994/727) и предусматривающего права палестинцев на рыбную ловлю у побережья Газы.

14/ Palestine Human Rights Information Centre; Land Research Committee; Palestine Geographic Research Information Centre and Society of St. Yves (joint statement), "Land Confiscation and Settlement Building Accelerate after Israel-PLO Agreement on Declaration of Principles", Jerusalem, 24 January 1994.

15/ Department of the Affairs of the Occupied Homeland, Israeli Designs on West Bank Water, Study No. 1, Amman, Ibn Rushd Publishers and Distributors, 1987, pp. 16-31 (in Arabic).

16/ Miriam Lowi, "Water and Power: the Politics of a Scarce Resource in the Jordan River Basin", Cambridge University Press, Cambridge, Massachusetts, United States of America, 1993.

17/ Организация Объединенных Наций, Экономическая и социальная комиссия для Западной Азии, Rehabilitation of the Agricultural Sector in the Occupied Palestinian Territories (E/ESCWA/AGR/1993/9).

-----